Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 48:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dajcie znak\* Moabowi, gdyż całkiem uleci! A jego miasta staną się pustkowiem – nie będzie w nich mieszkańca!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Dajcie znak, ּתְנּו־צִיץ (tenu-tsits): צִיץ hl, lub: (1) skrzydła, lotki, pióro; (2) wg G: dajcie znaki Moabowi, δότε σημεῖα τῇ Μωαβ; σημεῖα odpowiadałoby hbr. צִּיּון (tsijjun), zob. <x>120 23:17</x>; <x>300 31:21</x>; (3) sól, na podstawie ak. pola soli (eqil tsbti), <x>300 48:9</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 15:5-9</x>; <x>290 16:6-12</x> [↑](#footnote-ref-3)